

---

# *Geregistreeerde Belgische norm*

**NBN EN 4604-001**

2e uitg., augustus 2009

**Normklasse: N 01**

---

## **Aerospace series - Cable, electrical, for signal transmission - Part 001: Technical specification**

Aerospace series - Cable, electrical, for signal transmission - Part 001: Technical specification

Aerospace series - Cable, electrical, for signal transmission - Part 001: Technical specification

---

### **Toelating tot publicatie: 15 juni 2009**

Vervangt NBN EN 4604-001 (2006).

Deze Europese norm EN 4604-001:2009 heeft de status van een Belgische norm.

Deze Europese norm bestaat in drie officiële versies (Duits, Engels, Frans).



**Bureau voor Normalisatie Brabançonnellaan 29 B-1000 Brussel België**  
Tel: +32 2 738 01 12 - Fax: +32 2 733 42 64 - E-mail: info@nbn.be - NBN Online: www.nbn.be  
Bank 000-3255621-10 IBAN BE41 0003 2556 2110 BIC BPOTBEB1 BTW BE0880857592

ICS: 49.060

---

*norme belge  
enregistrée*

**NBN EN 4604-001**

2e éd., août 2009

**Indice de classement: N 01**

---

**Aerospace series - Cable, electrical, for signal transmission - Part 001:  
Technical specification**

Aerospace series - Cable, electrical, for signal transmission - Part 001: Technical specification

Aerospace series - Cable, electrical, for signal transmission - Part 001: Technical specification

---

**Autorisation de publication: 15 juin 2009**

Remplace NBN EN 4604-001 (2006).

La présente norme européenne EN 4604-001:2009 a le statut d'une norme belge.

La présente norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français).



**Bureau de Normalisation - Avenue de la Brabançonne 29 - 1000 Bruxelles - Belgique**

Tél: +32 2 738 01 12 - Fax: +32 2 733 42 64 - E-mail: [info@nbn.be](mailto:info@nbn.be) - NBN Online: [www.nbn.be](http://www.nbn.be)

Banque 000-3255621-10 IBAN BE41 0003 2556 2110 BIC BPOTBEB1 TVA BE0880857592

Deutsche Fassung

## Luft- und Raumfahrt - Elektrische Leitungen für Signalübertragungen - Teil 001: Technische Lieferbedingungen

Aerospace series - Cable, electrical, for signal transmission  
- Part 001: Technical specification

Série aérospatiale - Câbles électriques pour transmission  
de signaux - Partie 001 : Spécification technique

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 7. Februar 2009 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

**Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel**

# Inhalt

	Seite
<b>Vorwort .....</b>	<b>3</b>
<b>1 Anwendungsbereich .....</b>	<b>4</b>
<b>2 Normative Verweisungen.....</b>	<b>4</b>
<b>3 Begriffe .....</b>	<b>4</b>
<b>4 Werkstoffe und Aufbau von Leitungen.....</b>	<b>4</b>
<b>5 Anforderungen .....</b>	<b>5</b>
<b>6 Prüfverfahren .....</b>	<b>5</b>
<b>7 Qualitätssicherung .....</b>	<b>9</b>
<b>8 Kennzeichnung, Bedruckung und Farbe .....</b>	<b>10</b>
<b>9 Verpackung, Etikettierung und Lieferlänge .....</b>	<b>10</b>

## Vorwort

Dieses Dokument (EN 4604-001:2009) wurde vom Verband der Europäischen Luft-, Raumfahrt- und Verteidigungsindustrie — Normung (ASD-STAN) erstellt.

Nachdem Umfragen und Abstimmungen entsprechend den Regeln dieses Verbandes durchgeführt wurden, hat diese Norm die Zustimmung der nationalen Verbände und offiziellen Behörden der Mitgliedsländer der ASD erhalten, bevor sie CEN vorgelegt wurde.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Oktober 2009, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Oktober 2009 zurückgezogen werden.

Dieses Dokument ersetzt EN 4604-001:2006.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

## 1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt die Anforderungen, Prüfverfahren, Qualifikations- und Abnahmebedingungen für elektrische Leitungen für Signalübertragungen fest.

## 2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 3475-100\*, *Luft- und Raumfahrt — Elektrische Leitungen für Luftfahrt, Verwendung — Prüfverfahren — Teil 100: Allgemeines*

EN 3838, *Luft- und Raumfahrt — Anforderungen und Prüfungen der Anwenderkennzeichnung auf elektrischen Luftfahrzeugleitungen<sup>1)</sup>*

EN 9133, *Luft- und Raumfahrt — Qualitätsmanagementsystem — Qualifikationsverfahren für genormte Teile der Luft- und Raumfahrt*

ISO 2574, *Aircraft — Electrical cables — Identification marking*

TR 6058, *Luft- und Raumfahrt — Identifizierungsliste für Leitungscodes<sup>2)</sup>*

## 3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach EN 3475-100.

## 4 Werkstoffe und Aufbau von Leitungen

### 4.1 Allgemeines

Zusammensetzung, Maße und Masse der Leitung müssen den nachstehenden Eigenschaften sowie den in den Produktnormen festgelegten Werten entsprechen.

### 4.2 Leiter

#### 4.2.1 Werkstoff

Siehe Produktnormen.

#### 4.2.2 Aufbau

Siehe Produktnormen, Leiter darf nicht gespleißt sein.

---

\* Sowie alle in Tabelle 1 angegebenen Teile.

1) In Vorbereitung zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser Norm.

2) Veröffentlicht als ASD-Fachbericht zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser Norm.